

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2059

[C — 2004/35884]

30 AVRIL 2004. — Décret modifiant le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Dans l'article 4 du décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, il est inséré un § 2bis et un § 2ter, rédigés comme suit :

« § 2bis. Toute personne visée aux §§ 1^{er} et 2, à laquelle s'applique en vertu de son propre droit le régime de sécurité sociale d'un autre état membre de l'Union européenne ou d'un autre état qui fait partie de l'Espace économique européen sur base des règles d'assignation du règlement (CEE) n° 1408/71, ne tombe pas sous le champ d'application du présent décret.

« § 2ter. Toute personne qui n'habite pas en Belgique et à laquelle s'applique en vertu de son propre droit et pour l'emploi dans la région de langue néerlandaise, le régime de sécurité sociale en Belgique sur base des règles d'assignation du règlement (CEE) n° 1408/71, doit être affiliée à une caisse d'assurance soins agréée par le présent décret. Les dispositions du présent décret relatives aux personnes visées au § 1^{er} s'appliquent par analogie.

Toute personne qui n'habite pas en Belgique et à laquelle s'applique de son propre droit et pour l'emploi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, le régime de sécurité sociale en Belgique sur base des règles d'assignation du règlement (CEE) n° 1408/71, peut s'affilier volontairement à une caisse d'assurance soins agréée par le présent décret. Les dispositions du présent décret relatives aux personnes visées au § 2, s'appliquent par analogie.

Art. 3. A l'article 5 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa, 3°, modifié par le décret du 18 mai 2001, est rapporté;

2° le deuxième alinéa, ajouté par le décret du 18 mai 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation au premier alinéa, 5°, la condition de résidence préalable n'est pas requise pour les personnes ressortissantes d'un état membre de l'Union européenne ou d'un état membre qui fait partie de l'Espace économique européen et pour les personnes ressortissantes d'un état qui a conclu un accord d'association avec l'Union européenne impliquant l'interdiction de discrimination en matière de sécurité sociale sur la base de nationalité, à condition que ces personnes aient payé ou paieront encore pour au moins cinq ans les cotisations visés à l'article 13, premier alinéa, 3°. »

Art. 4. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} octobre 2001.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances

A. BYTTEBIER

—
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Projet de décret, 1970, n° 1. — Avis du Conseil d'Etat, 1970, n° 2. — Amendements, 1970, n° 3. — Rapport, 1970, n° 4. — Texte adopté en séance plénière, 1970, n° 5.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 21 avril 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2060

[C — 2004/35885]

30 APRIL 2004. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende wijziging van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Artikel 11 van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, gewijzigd bij de decreten van 18 december 1992, 22 februari 1995, 22 december 1995, 8 december 1998, 18 mei 1999 en 21 november 2003, wordt aangevuld met een § 11, die luidt als volgt :

« § 11. De toestemming, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 augustus 1824 houdende dat de kerkbesturen en kerkelijke administraties geen beschikkingen kunnen nemen omtrent onderwerpen waarvan de bezorging hen niet uitdrukkelijk bij de bestaande wetten, reglementen of verordeningen is opgedragen, is niet vereist

voor de in § 1 bedoelde instandhoudings- en onderhoudswerken aan beschermde kerken of gebouwen bestemd voor een erkende eredienst, voor zover die werken geen relevante wijzigingen van blijvende aard aanbrengen of geen wezenlijke weerslag hebben op de organisatie van de eredienst. ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 30 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,
P. VAN GREMBERGEN

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2151, nr. 1. — Verslag : 2151, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2151, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 21 april 2004.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2060

[C — 2004/35885]

30 AVRIL 2004. — Décret modifiant le décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. A l'article 11 du décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux, modifié par les décrets des 18 décembre 1992, 22 février 1995, 22 décembre 1995, 8 décembre 1998, 18 mai 1999 et 21 novembre 2003, il est ajouté un § 11, rédigé comme suit :

« § 11. Le consentement, visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 16 août 1824 portant que les fabriques et administrations d'église ne peuvent prendre des dispositions sur des objets dont le soin ne leur est pas expressément conféré par les lois, règlements ou ordonnances existants, n'est pas requis pour les travaux de conservation et d'entretien aux églises ou bâtiments protégés destinés aux cultes reconnus, visés au § 1^{er}, pour autant que ces travaux n'apportent pas des modifications importantes durables ou n'influent pas réellement l'organisation des cultes. ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN

Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents. — Projet de décret : 2151, n° 1. — Rapport : 2151, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 2151, n° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 21 avril 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2061

[C — 2004/35898]

7 MEI 2004. — Decreet tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap « Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming - Syntra Vlaanderen » (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap « Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming - Syntra Vlaanderen. »

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. In dit decreet wordt verstaan onder :

1° kaderdecreet : het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003;

2° gecertificeerde opleiding : het geheel van de ondernemersopleidingen, bedoeld in artikel 26, 2°, en bijscholingen, bedoeld in artikel 26, 4°, overeenkomstig een door Syntra Vlaanderen goedgekeurd programma en waaraan een certificaat is verbonden;

3° niet-gecertificeerde opleidingen : het geheel van de vervolmakingsactiviteiten, bedoeld in artikel 26, 3° waaraan geen goedgekeurd programma en geen certificaat is gekoppeld;